

## ワークライフバランスに関する参考文献

1. Ronald J. Burke, Fiona Jones, Mina Westman. *Work-Life Balance: A Psychological Perspective*. Psychology Press, 2006.
2. Harvard Business School Press. *Harvard Business Review on Work and Life Balance*. Harvard Business School Press, 2000.
3. Richenda Gambles, Suzan Lewis, Rhona Rapoport. *The Myth of Work-Life Balance The Challenge of Our Time for Men, Women and Societies*. John Wiley & Sons Inc., 2006
4. Paul Blyton, Betsy Blunsdon, Ken Reed, Ali Dastmalchian. *Work-Life Integration International Perspectives on the Balancing of Multiple Roles*. Palgrave Macmillan, 2006
5. Andrea Molly. *Stop Living Your Job, Start Living Your Life 85 Simple Strategies to Achieve Work/Life Balance*. Ulysses Press, 2005.
6. Barbara Schneider, Linda J. Waite. *Being Together, Working Apart: Dual-Career Families and the Work-Life Balance*. Cambridge University Press, 2005.

## **Abstract of Research Reports**

### **Work-Life Balance in Australia?**

Barbara Pocock, University of South Australia

This paper considers some conceptual issues around 'work-life' analysis (especially 'work/care regimes' and 'work/care chains' before reviewing some empirical outcomes of existing arrangements for Australian workers, along with their households. The paper explores factors that underpin work-life outcomes and, building on empirical findings, offers a model depicting some of the key contributors to work-life outcomes. I argue that an ethic of care needs to accompany Australia's well developed ethic of work, and that new arrangements are necessary to govern their simultaneous realisation in Australia if negative interaction between the spheres of work and the rest of life are to be minimised. The paper is in three parts: first a discussion of the conceptualisation of work and life issues; secondly the state of work and life in Australia; and thirdly some brief reflections on ways policy implications. The chapter draws on the 2007 Australian Work and Life Index (AWALI) (Pocock et al. 2007a). I acknowledge the contributions of my colleagues Dr Natalie Skinner and Dr Phillippa Williams to the paper.

### **Work-family conflict: fighting the 'good fight'**

Mary Runte, University of Lethbridge

The experience of work-family conflict, and attendant negative outcomes, for women who attempt to balance the often contradictory and competing identities of mother and employee is ever-present and indeed escalating. In this article, I adopt a feminist poststructural lens to focus on the discursive field of work-family interaction, which has historically been dominated by a discourse of work-family conflict, and more recently by a discourse of work-family balance or integration. I argue for a return to, and a poststructural turn upon, the discourse of 'work-family conflict'. Rather than a focus on how to satisfy priorities of the two domains, I argue that the experience of work-family interaction is frequently experienced as negative because of an escalation of the 'occupation' of the family domain by the encroachment of the work sphere. Women experience conflict because they are in a battle to defend the importance of the family and their identities as mothers. A return to 'conflict', calling for a focus on the temporal, spatial and affective occupation of the family domain as a key dimension in the experience of work-family conflict, highlights the role of language in the construction of the subjectivity of working mother as defender. Work-family conflict is herein conceptualized as a state of war and the domain of the family is the battleground.

### **Balancing Work and Life: Whose Work? Whose Life? Whose Balance?**

Glenda S. Roberts, Waseda University

As the developed countries increasingly see women's participation in the labor force rise, a common challenge has become how people can balance work responsibilities with the rest of their lives. The crux lies in putting into place and enforcing policy frameworks that acknowledge the legitimacy of finding balance, without sacrificing gender equality. This article discusses the parameters of this problem for Japan: a low birthrate, rapidly aging society with growing numbers of women who seek to maintain careers. Through a study of the working situations of employees at one U.S. multinational corporation in Tokyo, I investigate the ways in which career women approach and negotiate work/life balance. In recent years, while government and corporate policies have changed to foster both balance and gender equality, a cultural work environment that breeds long hours for core white-collar workers, embedded gender roles, an ongoing recession, and a lack of strict enforcement mechanisms for corporate work/life balance initiatives and their regal underpinnings seriously dilute the effectiveness of policy. Balance is precarious at best, and often elusive.

## 報告要旨

### 『オーストラリアにおけるワークライフバランス』

バーバラ・ポーコック(南オーストラリア大学教授)、翻訳:市井礼奈(IGS 専任講師)

本稿ではワークライフバランス研究における概念上の諸問題、特に労働とケアのレジーム、労働とケアの連鎖を検討する。次いでオーストラリアの世帯を考慮した労働者の既存の配置(arrangement)に関する実証結果をレビューする。さらに、実証研究の結果に基づいて労働と生活の結果(work-life outcomes)の根拠となるような要素を検証するとともに、労働と生活の結果の鍵となるような要因を描き出すモデルを提示する。ケアの倫理には、オーストラリアで発展した労働の倫理を伴う必要があること、労働の側面と残りの生活の側面とのネガティブな相互作用を最小化する場合には、オーストラリアにおける同時実現(simultaneous realisation)を抑制することが新しい措置を講ずる際に必要となる。本稿は3つの節から構成される。第1節は労働と生活に関わる諸問題の概念の議論、第2節はオーストラリアにおける労働と生活の状況、第3節では政策提言を導き出すための道筋を提示する。本稿の議論は2007年のオーストラリアにおける労働と生活の指標(Australian Work and Life Index: AWALI)に基づくものである。最後に私の同僚のナタリー・スキナー博士とフィリッパ・ウィリアムス博士に謝意を表します。

### 『ワーカー・ファミリーコンフリクト:女性たちの「善戦」』

メアリー・ルンテ(レスブリッジ大学助教授)、翻訳:山出裕子(IGS 研究機関研究員)

母親と労働者という正反対のアイデンティティーの間でバランスを取ろうとする女性にとって、家庭をとるか、仕事を取るかの葛藤、そしてそれに伴うネガティブな結果は、常に付きまとい、実にそれはエスカレートしている。この論文では、「仕事」と「家庭」の間の推論的領域に注目する際、フェミニスト的ポスト構造主義の視点をを用いている。それは、歴史的に、「ワーク・ファミリーコンフリクト(仕事と家庭の葛藤)」議論によって支配されてきた領域であるが、近年にいたって、「ワーク・ファミリーバランス」やその両者の調和に関する議論になりつつある。ここでは、ワーク・ライフ コンフリクト議論に戻って、それをポスト構造主義的に論じている。そして、それらの二つの領域をいかに満足させるか、ということよりも、仕事と家庭の交差する点は、しばしばネガティブなものと取られていることを論じている。それは、家庭の領域が増えることで、仕事の領域が侵食されるためである。また、女性たちがそのコンフリクトを経験するのは、「家庭」と「母としてのアイデンティティー」を守ろうとするからである。「コンフリクト」に戻ることは、つまり、ワーク・ライフ コンフリクトの経験の重要な領域である家庭、しかもその時間的、空間的、そして感情的占領に焦点を当てることである。つまり、それは、防衛する側としての働く母親の、主観性の構築における言語の役割を強調することである。ここでは、ワーク・ファミリー コンフリクトは「戦い」の状態であり、家庭の領域を「戦場」と概念化している。

### 『仕事と生活のバランス: 誰のための生活? 仕事? バランス?』

グレンダ・ロバーツ(早稲田大学) 翻訳:山出裕子(IGS研究機関研究員)

先進国における女性の労働力への参加が増え続けている。そこで人々は、仕事とそのほかの生活におけるバランスをいかにとるか、の問題に挑み続けている。重要なことは、ジェンダー平等を犠牲にすることなく、バランスをとることの正当性を知らしめるような方針を実行することである。ゆえに、この論文は、日本におけるこの問題のパラメーターについて論じることを目的としている。なぜなら、それは出生率の低下や、キャリアを維持する女性が増え、高齢化が加速している社会であるからである。ここでは、東京にあるアメリカの多国籍企業の労働状況の研究を通して、キャリアウーマンが仕事と生活のバランスに、いかにアプローチしているかを考察している。近年、政府と企業の方針がバランスとジェンダー平等を育てようとしている一方で、日本の文化的な労働環境、例えば、デスクワークの長時間労働、決まったジェンダー役割、長い不況、ワーク・ライフバランスをサポートするための有効なメカニズムやその合法的根拠の欠如などは、この方針の有効性を損なわせている。バランスは、大切なものであるが、玉虫色でもある。